

# Camila Jorquiera Stagno

INTERPRETER / TRANSLATOR (EN<>ES)

## PROFILE

As a Creative Writing graduate and passionate multilingual speaker, I am eager to apply my academic training and enthusiasm for cultural exchange by providing accurate interpretation for conferences, business meetings, and events across the private sector, academia, and international organizations.

## CONTACT

✉ cjorquiera@gmail.com

☎ +56 95 744 0523

📍 Santiago, CHILE.

🌐 EU PASSPORT

## EDUCATION

**Diploma / EATRI Professional Institute**  
Simultaneous Interpretation (2022)

**M.F.A. / NEW YORK UNIVERSITY**  
Creative Writing Program in English,  
Concentration in Fiction (2017)

**B.A. / SORBONNE PARIS IV**  
Faculty of Arts and Archaeology (2010)

**B.S. / UNIV. DENIS DIDEROT PARIS VII**  
Faculty of Cellular Biology and  
Physiology (2008)

**A.S. / UNIV. CATÓLICA DE CHILE**  
Two-year degree in Science and  
Mathematics (General Studies)

**COLEGIO VILLA MARÍA ACADEMY**  
(1992 - 2004)

## LANGUAGES

Spanish (Chile): Native  
English: C2 Level (Proficient)  
French: B Level

*References available upon request.*

## EXPERIENCE

2022 - Present

### Freelance I Conference Interpreter

English – Spanish (simultaneous, one-to-one whispering, group settings)

Formats: In-person, remote, hybrid | Conferences, business meetings, legal proceedings, investor calls, and academic events.

- Provided interpretation services across academic, corporate, legal, and international sectors, including universities, multinational firms, NGOs, and government-affiliated institutions.
- Delivered simultaneous and consecutive during conferences, calls, and events for over 100 speakers, enhancing cross-cultural communication and understanding.
- Specialized in technical interpretation for software and engineering teams within a major financial institution, translating complex terminology during product development meetings.
- Interpreted for a multinational telecommunication company during investor meetings, ensuring accurate and persuasive communication to support funding outcomes.
- Adapted to remote interpretation during the COVID-19 pandemic, enabling global client servicing with no disruption to operations.
- Supported legal teams in high-stakes depositions, accurately relaying proceedings for non-English speakers, influencing case outcomes.

Selected Clients:

- Academic & Research: Pontificia Universidad Católica, Universidad del Desarrollo (Facultad de Medicina), Universidad Adolfo Ibáñez, Escuela de Gobierno UC, Centro de Estudios Justicia y Sociedad UC, Dir. de Transferencia y Desarrollo UC
- Events & Organizations: Congreso Futuro 2025, ECLAC, Santiago 2023 – Juegos Panamericanos y Parapanamericanos, Festival Fluvial / IMI Chile, ACHS, Solex, LEAN Global Network, Endeavor Chile
- Corporate & Legal: LarrainVial, GTD Manquehue, various law firms (legal interpretation)

2024

### Freelance I Audiovisual Translator EN<>ES (LatAm)

Transcription, translation script creation and timing for subtitles.

2013 - Present

### Freelance I EN<>ES Translator

TProvided translation of academic and professional texts in the arts, including book chapters, theses, and institutional documents, with attention to stylistic nuance and subject-specific vocabulary.

2014 - 2018

### Viana Art LLC, New York I On site Assistant and Creative Writer

Developed content, conducted research, and oversaw editorial direction for web and print publications (catalogs, social media), featuring notable artists such as Franz West and Sigmar Polke. All written materials were created and published in English.